

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 06

## Sonstiges

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ACTUALITÉ

ACTUALITÉ

## NOUVEAU NUMÉRO DE POLYRAMA CONSACRÉ À L'ARCHITECTURE

« Architecture, perspective claire-obs-cure » est le thème retenu par le nouveau numéro de *Polyrama*, dont la ligne graphique a entièrement été remodelée pour mieux répondre aux exigences d'un contenu qui tient davantage de la revue que du magazine.

Aussi vieille que l'Histoire, l'architecture est-elle menacée par le siècle qui commence ? *Polyrama* aborde le question sous différents aspects - la pratique, la formation, l'engagement social et l'acte culturel - en pleine transformation au moment où les nouvelles technologies, le marché global, l'évolution des concepts pédagogiques et des exigences professionnelles, ainsi qu'un espace culturel désormais dominé par le virtuel, tracent de nouveaux repères.

Avec la volonté déclarée d'élargir le débat bien au-delà des frontières d'une profession qui, comme d'autres, a parfois trop tendance à ne parler qu'à elle-même, *Polyrama* présente les témoignages d'architectes, parmi lesquels Vincent Mangeat et Patrick Berger, mais aussi d'autres personnalités, praticiens et universitaires, suisses et étrangers, journalistes, sociologues, géographes et conservateurs.

Pour élargir la réflexion, *Polyrama* a retenu les travaux de huit artistes - cinq photographes, deux peintres et un illustrateur - qui livrent de l'architecture une vision souvent spectaculaire. Toutes ces

images contemporaines se croisent avec quelques très belles esquisses de l'architecte Alphonse Laverrière extraites des Archives de la Construction Moderne de l'EPFL.

Pour obtenir *Polyrama*:  
Presse & Information EPFL  
tél. (021) 693 22 22, fax (021) 693 64 00

KF

## LA VOIE À LA PUCE EN DIAMANT EST OUVERTE

On le sait, la technologie du silicium touche aujourd'hui aux limites du possible en matière de miniaturisation des composants électroniques. Le dégagement de chaleur, notamment, devient problématique au fur et à mesure qu'augmentent le nombre et la densité des circuits. Aussi cherche-t-on de nouvelles voies pour continuer d'accroître la finesse et la densité des structures constituant les puces électroniques.

Le recours à des couches minces en diamant figure parmi les solutions possibles. «Le diamant - cristal de carbone - est plus résistant à la chaleur que le silicium et conduit aussi mieux la chaleur; il serait donc plus facile de refroidir des circuits de cette matière, même fortement miniaturisés et très denses», explique Titus Jenny, professeur au département de chimie de l'Université de Fribourg. Avec son groupe, il a développé un procédé qui permet de déposer de fines structures en diamant sur une surface, de façon ciblée et plus rapidement qu'avec les méthodes qui existaient jusqu'alors.

Pour l'essentiel, les chercheurs recourent à une technique éprouvée, souvent utilisée pour obtenir des couches minces: le dépôt en phase vapeur (CVD). Mais il faut souvent des heures pour obtenir une couche de diamant ténue. Ils ont donc traité le substrat de silicium pour accélérer le début de la croissance. Grâce à cette astuce chimique, les molécules adhèrent mieux à la surface de silicium, où elles remplissent la fonction d'amorces et favorisent la croissance d'une couche de diamant plus homogène et plus dense.

Cela étant, la fabrication de routine de composés électroniques faisant appel au diamant demeure un but lointain. Le diamant n'est en effet pas conducteur d'électricité, mais il peut, tout comme le silicium, devenir semi-conducteur s'il est dopé avec des atomes étrangers. Or le procédé pour obtenir un tel dopage n'est pas encore mûr. De même - autre perspective d'applications prometteuses - l'utilisation de couches de diamant comme surfaces résistantes au frottement n'est pas réalisable dans l'immédiat; il faudrait pour cela disposer de couches de diamant encore sensiblement plus denses.

Le projet se poursuit à Lausanne, où l'on fait usage d'un laser pour lier les molécules de divinyladamantane au substrat de silicium. Les physiciens espèrent entre autres obtenir ainsi une densité plus élevée de germes de diamants.

Renseignements:  
Prof. Titus Jenny, tél.: 026/300 87 78,  
<titus.jenny@unifr.ch>

FK



## HAUTES ÉCOLES LÉMANIQUES: LE PÔLE DE GÉNOMIQUE FONCTION- NELLE PREND SON ENVOL

Développé en commun par les Universités de Lausanne, de Genève et par l'EPFL, le pôle de génomique fonctionnelle (PGF) est actuellement en pleine expansion. Les Fondations Leenaards et Louis-Jeantet de Médecine vont en effet verser une somme de dix millions de francs aux trois institutions pour en assurer le développement.

Échelonnée sur quatre ans, la donation servira notamment à compléter les centres d'imagerie mis en réseau dans le cadre du PGF. Elle rendra possible l'utilisation d'instruments puissants, capables de fournir des images nouvelles des processus liés au patrimoine génétique à l'œuvre chez les êtres vivants. De manière plus générale, le pôle permettra aux scientifiques d'observer de nombreux phénomènes biologiques, depuis les détails d'une cellule, jusqu'au fonctionnement d'organes entiers. Par ailleurs, 10% de la somme allouée par les deux fondations seront consacrés à l'étude des aspects éthiques des travaux menés par les chercheurs du pôle de génomique fonctionnelle, en particulier sous l'angle de leur impact social et humain. Un apport qui renforcera le pôle IRIS du programme SVS, dévolu aux sciences humaines et sociales.

FK

## EXPOSITION SVERRE FEHN À L'ENAC

Cette exposition, réalisée par le Musée d'architecture d'Oslo avec le soutien du Ministère des Affaires étrangères de Norvège, sera présentée à l'École d'architecture au sein de l'ENAC-EPFL.

1997 fut une grande année pour Sverre Fehn. En mars, il gagne un concours pour le Théâtre Royal de Copenhague. En avril, il obtient à Bilbao le prix Prizker et, peu après, à Dresde, la médaille d'or Henri Tessenow. En avril, paraît une importante monographie en version italienne, norvégienne et anglaise et une grande exposition se tient à la Basilique Palladienne à Vicence.

Sverre Fehn appartient à cette génération d'architectes qui fut formée après la deuxième guerre mondiale et qui exerce une position dominante sur plusieurs dizaines d'années. Il est sans doute l'architecte norvégien le plus connu sur le plan international.

A l'âge de 34 ans, Sverre Fehn édifie le pavillon norvégien à l'Exposition universelle de Bruxelles, en 1958, qui suscite une grande curiosité internationale. Un autre projet important lui fait suite, le pavillon nordique de la Biennale de Venise. Ce bâtiment se caractérise par un grand espace libre comportant, en son centre, un vieil arbre du parc. La lumière naturelle filtre à travers le toit, composé d'un réseau très dense de fines poutres en béton.

Parmi d'autres travaux importants des années 60, le musée Hedmark est peut être le chef-d'œuvre de Fehn, qui lui permet de s'éloigner d'une modernité pure et de créer son univers architectural personnel. Le musée est aménagé à l'intérieur d'une grande ferme. L'une des ailes contient les fragments du château épiscopal qui y furent découverts, l'autre est consacrée à une exposition historique régionale.

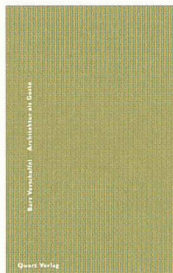
Par ailleurs, Fehn a conçu d'autres bâtiments publics importants : le Centre municipal de Boler, l'École de Skådelen, le Nosk Bremuseum (Musée des glaciers) ainsi que le Centre Aukrust. La dernière réalisation de Fehn, le centre Ivar Aasen (2000), consacré au poète et chercheur du même nom (1813 - 1896) qui, à partir des différents dialectes des campagnes a créé une nouvelle langue norvégienne, semble sortir de terre et démontrer une nouvelle fois la capacité de Fehn à saisir le potentiel d'un lieu.

L'œuvre de Fehn combine le vieil héritage linguistique avec celui de notre temps et montre en même temps, que les questions de la vitalité persistante du modernisme peuvent trouver également des réponses dans un paysage de fjord, isolé à l'Ouest de la Norvège.

Exposition du 24 avril au 29 mai 2002  
EPFL-ENAC  
Bâtiment SG - Ecublens  
<edith.bianchi@epfl.ch>  
Conférence inaugurale de  
Francesco Dal Co, Professeur à l'Université de Venise  
Mercredi 24 avril 2002 à 17h30

FDC



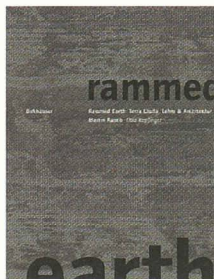


**BART VERSCHAFFEL:  
ARCHITEKTUR ALS GESTE**

Quart Verlag, Lucerne 2001  
ISBN 3-907631-14-5 (allemand)  
ISBN 3-907631-15-3 (anglais), 20.- Frs

«L'architecture est un geste. Toutefois, chaque mouvement fonctionnel du corps humain n'est pas un geste; de même, chaque édifice fonctionnel n'est pas de l'architecture.» Cette phrase de Ludwig Wittgenstein est citée par l'auteur de ce petit livre, le philosophe flamand Bart Verschaffel. Il faudrait ajouter que chaque geste n'est pas un mouvement fonctionnel; de même, chaque architecture n'est pas un édifice fonctionnel. Verschaffel essaie d'analyser sans réserve le modernisme, et souligne que «les oeuvres solitaires et "faibles" - même si elles ne résolvent rien et semblent être structurellement inhabitables - créent un espace pour une "communauté éventuelle."» L'architecture est un geste, puisqu'elle exprime son intention de s'installer de façon consciente et décidée dans le monde.

QV



**MARTIN RAUSCH:  
RAMMED EARTH / LEHM  
UND ARCHITEKTUR /  
TERRA CRUDA**

Otto Kapfinger

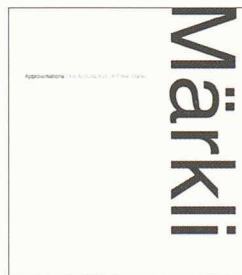
Birkhäuser, Bâle, 2001  
ISBN 3-7643-6461-0  
Trilingue anglais, allemand, italien

La construction en terre est avant tout connue comme une technique ancestrale fortement utilisée dans le monde rural traditionnel et, aujourd'hui encore, pratiquement la moitié des hommes vivent dans des maisons d'adobe ou de pisé. Elle est aussi, ne l'oublions pas, la technique qui a permis l'édification de la plus monumentale oeuvre du genre humain, à savoir la grande muraille de Chine.

Martin Rauch, dont le parcours personnel commence dans le monde de la céramique et de la sculpture, commence à bâtir dans les années 90. Sensibilisé à cette technique de construction par plusieurs mois de volontariat en Afrique, il est un pionnier dans son utilisation moderne et contemporaine - l'église de la réconciliation à Berlin est la première construction structurelle en terre des nonante dernières années en Allemagne. Sa formation lui offre plus de vingt années de recherche fondamentale et d'expérimentations sur ce matériau. Son savoir-faire artisanal doublé de multiples collaborations avec des maîtres plasticiens, qui l'ont sensibilisé

à la pureté de la forme, lui ont permis de remettre à jour les techniques traditionnelles de construction. Il reste cependant fidèle à certaines caractéristiques premières de ce matériau - notamment sa capacité de recyclage infinie - en refusant d'y introduire des adjuvants modernes, mais optimise la technique en recherchant les meilleurs mélanges de matières naturelles. Surmontant tous les obstacles juridiques et pratiques pouvant s'opposer à son utilisation, il l'a intégré - en collaboration avec des architectes et paysagistes de renom - à nombre de réalisations en Europe. Cet ouvrage présente très richement ces projets et réalisations modernes qui touchent différents domaines: construction domestique, religieuse et administrative, design intérieur ou, encore, interventions sur le paysage. Un livre qui prouve une fois de plus, que si l'architecture n'invente rien, tout son art consiste à réinventer sans cesse.

Katia Freda



**APPROXIMATIONS -  
THE ARCHITECTURE  
OF PETER MÄRKLI**

Édité par Mohsen Mostafavi

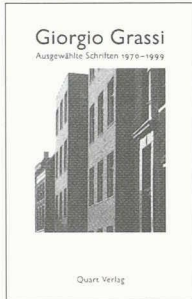
AA Publications, Londres 2002  
ISBN 1-902902-05-X, £30  
Texte anglais et allemand

L'oeuvre de l'architecte Peter Märkli n'avait jusqu'ici pas encore fait l'objet d'une publication exhaustive. C'est chose faite grâce à un excellent ouvrage, édité sous la direction de Mohsen Mostafavi, avec des contributions de Peter Märkli, Marcel Meili et Erich Brändle.

Märkli occupe une place à part dans l'architecture contemporaine, en Suisse et dans le monde. Dans son introduction, Mostafavi postule qu'elle correspond à une position d'exil que l'architecte s'impose lui-même, face aux conventions usuelles de la pratique de l'architecture, des exigences commerciales et des standards de production de l'industrie du bâtiment. Il relève en outre l'attachement manifesté par Märkli pour l'architecture romane, qu'il étudie à l'occasion de voyages en Italie et en France.

Pour sa part, Erich Brändle signale les liens étroits que Märkli entretient, dès le début de sa carrière, avec le sculpteur Hans Josephsohn, dont il incorpore les oeuvres dans la plupart de ses projets. Cette complicité se manifeste déjà dans la superbe étrangeté de deux maisons unifamiliales à Trübbach/Azmoos (1982), avant de se cristalliser lors de l'édification de la Congiunta à Giornico (1992).

Francesco Della Casa



**GIORGIO GRASSI -  
AUSGEWÄHLTE SCHRIFTEN  
1970-1999**

*Préface de Vittorio Magnano  
Lampugnani  
Texte allemand*

Quart Verlag, Lucerne 2002  
ISBN 3-907631-12-9, Fr. 48.-, 32 euros

Depuis les années 70, le retentissement du travail pratique et théorique de l'architecte milanais Giorgio Grassi s'est fait sentir dans l'Europe entière. Durant ces trente dernières années, il a été considéré comme l'un des représentants les plus éminents du néo-rationalisme italien. La sévérité et la rigueur de ses projets et de ses constructions réalisées en Italie, en Espagne, en Hollande et en Allemagne portent en eux une poésie discrète et contenue. Ses œuvres se caractérisent à la fois par la grande force de relation et la forte autonomie qu'elles entretiennent avec l'espace architectural existant.

Le présent ouvrage rassemble pour la première fois en allemand les textes de Giorgio Grassi, publiés dans les revues *Lotus*, *Domus*, *Cree*, *Daidalos* ou ayant fait l'objet de conférences. Tous sont le résultat de sa préoccupation constante envers la ville et le patrimoine architectural.

QV



**L'AMÉNAGEMENT DU TER-  
RITOIRE: PLANIFICATION  
ET ENJEUX**

*Jean-Baptiste Zufferey, Eric Brandt,  
Thierry Tanquerel, Gilles Gardet*

Helbing & Lichtenhahn, Bâle 2001  
ISBN 3-7190-1918-7, Fr. 68.-, 45 euros

L'ouvrage rassemble les Actes de la troisième Journée du droit de la propriété, consacrée à l'aménagement du territoire à travers quatre exposés, dotés chacun d'une bibliographie complète. Il comprend en outre une liste chronologique qui présente un bref résumé des arrêts du Tribunal fédéral cités par chacun des auteurs.

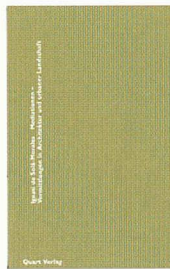
La contribution du Professeur Jean-Baptiste Zufferey traite des droits fondamentaux. En matière d'aménagement du territoire, la liberté économique et la propriété entrent en conflit avec l'obligation pour les autorités compétentes de planifier, ainsi qu'avec les impératifs dictés par la protection de l'environnement. L'auteur propose trois thèses: la cohérence minimale entre les multiples dispositions de l'ordre juridique suis-

se, la limitation de l'aménagement du territoire à une utilisation rationnelle des surfaces et le parallélisme économique entre avantages et inconvénients pour les propriétaires touchés par des mesures d'aménagement.

Pour sa part, le juge Eric Brandt rappelle le contexte historique et les enjeux actuels du combat pour une utilisation judicieuse et mesurée du sol. Le Professeur Thierry Tanquerel clarifie le domaine touffu des prescriptions et des règles, de forme et de fond, qui déterminent l'accès au juge. Enfin, la pratique administrative de Gilles Gardet lui permet d'expliquer les chances et les dangers de la voie contractuelle pour la résolution des problèmes de l'urbanisme contemporain.

Même réduit à ses aspects juridiques, l'aménagement du territoire est un thème difficile à traiter en quatre conférences. Le présent ouvrage offre cependant un survol introductif utile à qui souhaite mieux en percevoir l'approche légale.

**Francesco Della Casa**



**IGNASI DE SOLÀ-MORALES  
MEDIATIONEN -  
VERMITTLUNGEN IN  
ARCHITEKTUR UND  
URBANER LANDSCHAFT**

Quart Verlag, Lucerne 2001  
ISBN 3-907631-16-1 (allemand)  
ISBN 3-907631-17-X (anglais), 20.- Frs

Ignasi de Solà-Morales affirme de façon éloquente la possibilité d'une troisième modalité située entre la nostalgie et la désillusion. Partant de l'expérience faite dans les grandes villes modernes, où il est de plus en plus difficile de distinguer entre la forme et le contenu des images transmises, Solà-Morales remet en question la notion traditionnelle de l'architecture et par conséquent aussi sa vocation historique. Ainsi, il s'appuie sur le modèle de l'état culturel kaléidoscopique de la multiplicité proposé par Gilles Deleuze. En même temps, il se réfère à la phénoménologie d'Edmund Husserl et de Maurice Merleau-Ponty pour pouvoir transférer l'architecture d'un état de crise dans un nouvel état qui rendrait possible l'établissement de son identité renouvelée.

Malheureusement, Ignasi de Solà-Morales n'a pas vécu la parution de ce petit livre. L'auteur de textes importants sur l'architecture (par ex. «Diferencias. Topografia de la arquitectura contemporánea», 1995), qui était également responsable de la reconstruction du pavillon d'exposition allemand à Barcelone conçu par Mies van der Rohe, est décédé en mars de l'année dernière.

QV